

ISEO Serrature S.p.a.  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

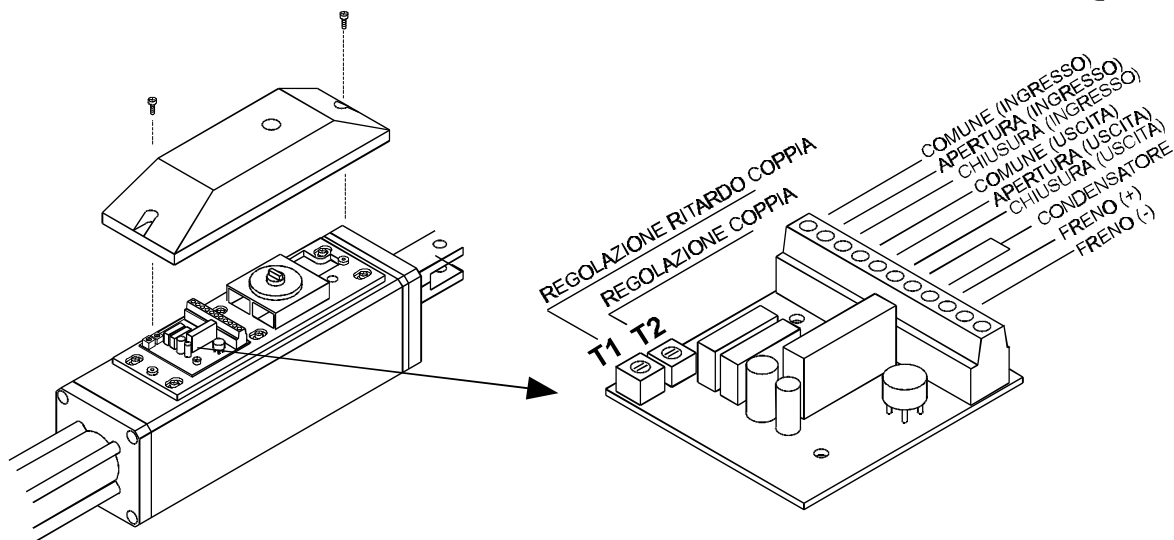
Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite: 0364/882263  
Made in Italy

# ISEO

AIC103F/01-97



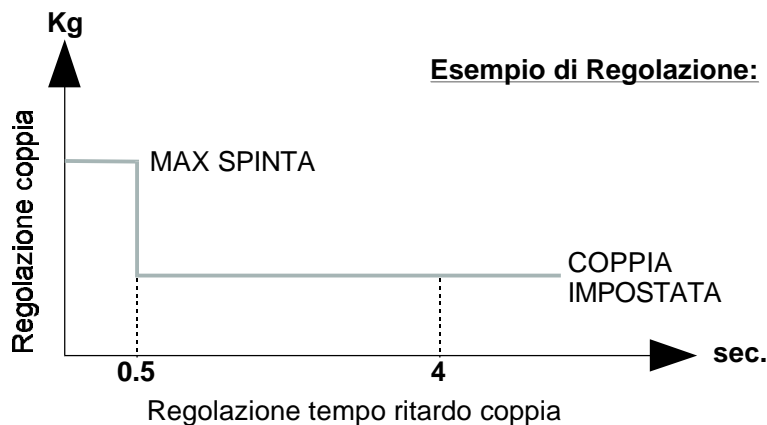
## LIBRETTO ISTRUZIONI REGOLATORE DI COPPIA AAP101 PER OPERATORI ELETTROMECCANICI SERIE ATP



### REGOLAZIONE DELLA FORZA DI APERTURA E CHIUSURA:

Tarare la forza di spinta nel seguente modo:

- Azionare l'Operatore e svitare la Vite di regolazione coppia fino a fermare l'anta.
  - Attendere 5 o 10 secondi ed eseguire la regolazione (ruotando in senso orario).
  - Si consiglia di usare un dinamometro per verificare che la spinta effettiva non superi i 15 Kg.
  - Chiudere l'anta.
  - Regolare il tempo ritardo coppia al minimo possibile, in modo che il motore possa vincere l'inerzia iniziale dell'anta.
- Questo determina la partenza dell'anta al massimo della potenza disponibile; scaduto il tempo, verrà erogata una spinta pari a quella definita tramite la regolazione effettuata sul trimmer "Regolazione Coppia".
- Effettuare alcune manovre di prova per verificare il corretto funzionamento dell'impianto.



ISEO Serrature S.p.a.  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

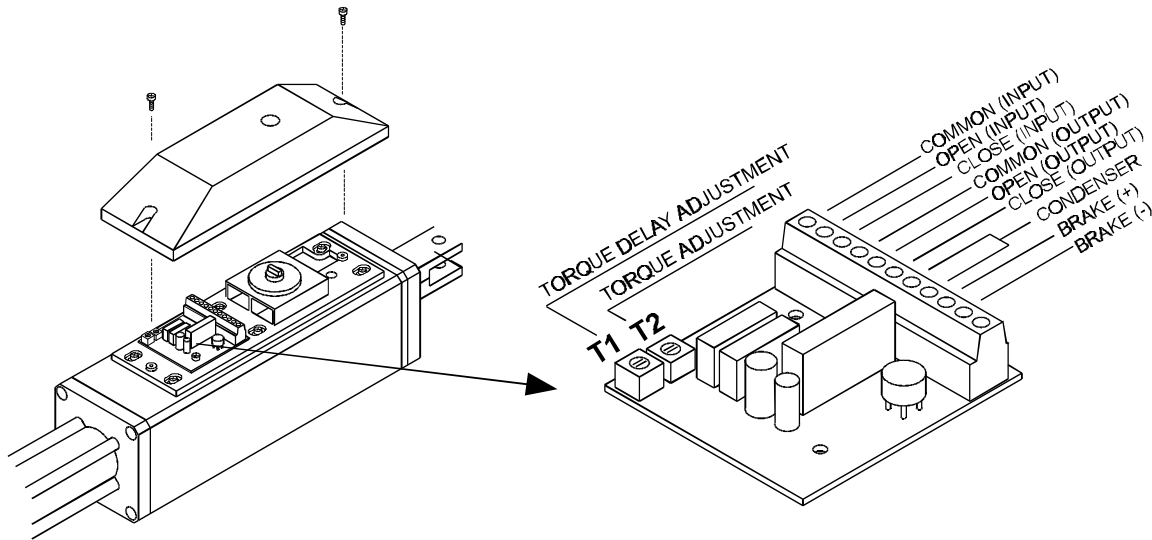
Phone No.: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Sales Dept. Fax No.: 0364/882263  
Made in Italy

# ISEO

AIC103F/01-97



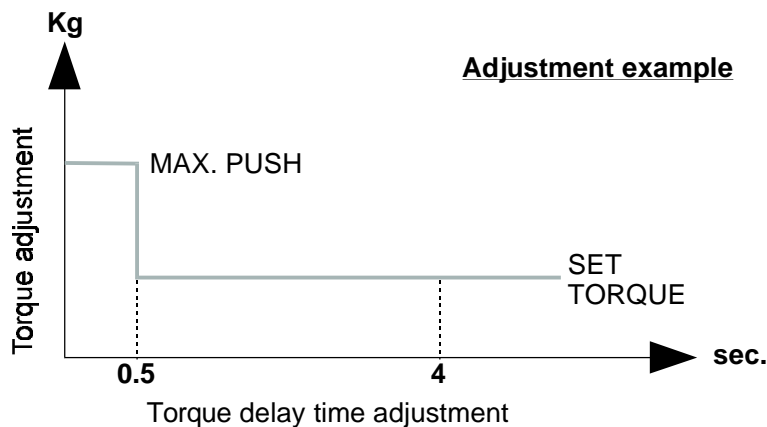
## AAP101 TORQUE ADJUSTER FOR ATP SERIES ELECTRO-MECHANICAL ACTUATORS INSTRUCTION BOOK



### ADJUSTING THE OPENING AND CLOSING FORCE:

Calibrate the push force as follows:

- Operate the Actuator and unscrew the torque adjustment Screw until the gate stops.
  - Wait 5 or 10 seconds and adjust, by rotating clockwise.
  - We recommend using a dynamometer to check that the push force does not exceed 15 Kg.
  - Close the gate.
  - Adjust the torque delay time to the minimum possible so that the motor can overcome the initial inertia of the gate.
- This determines the start of the gate at the maximum power possible, when the time has elapsed, a push force equal to the force set by adjusting "Torque Adjustment" trimmer is delivered.
- Execute several test manoeuvres to check the correct operation of the system.



For the first ½ second, the motor starts at the nominal torque and then passes to the Torque, (set by T2), (after the delay time set by T1).

ISEO Serrature S.p.a.  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italie

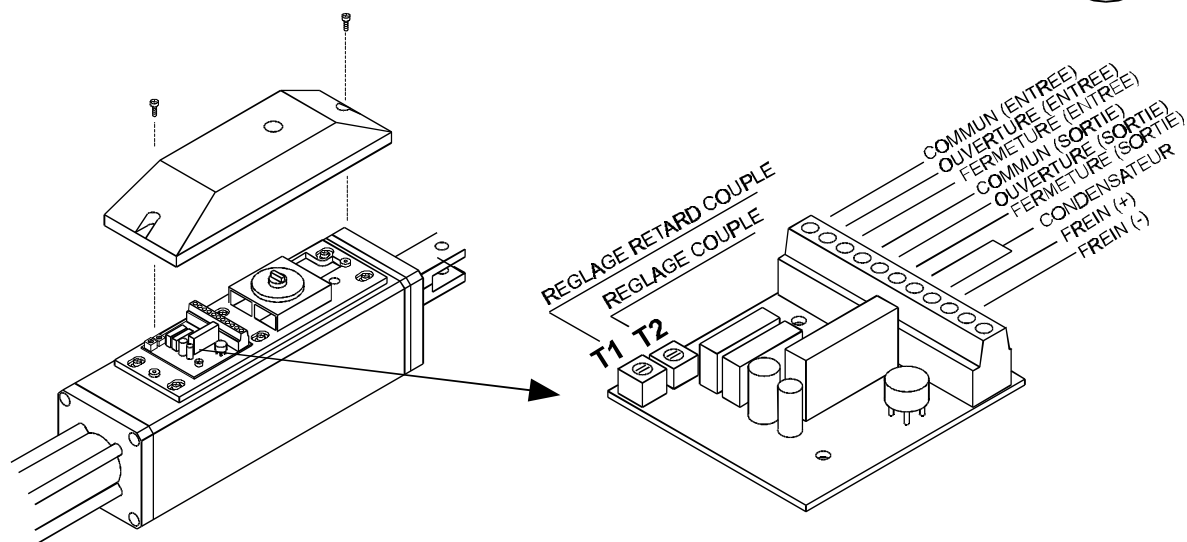
Téléphone: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Bureau de Ventas: 0364/882263  
Made in Italy

# ISEO

AIC103F/01-97



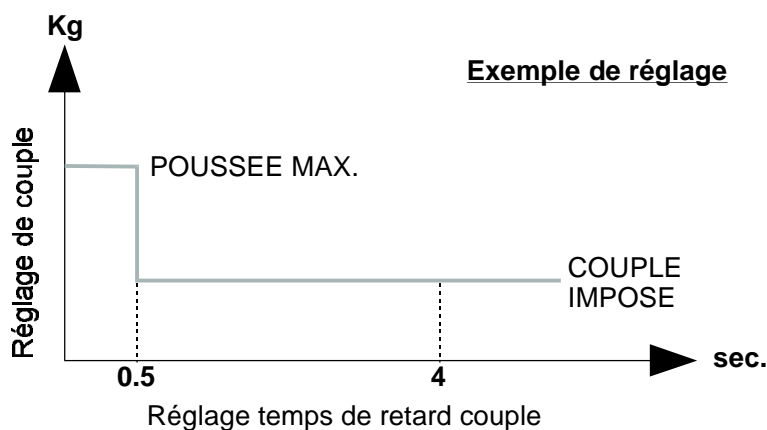
## LIVRET D'INSTRUCTIONS REGULATEUR DE COUPLE AAP101 POUR OPERATEURS ELECTROMECHANIQUE SERIE ATP



### REGLAGE DE LA FORCE D'OUVERTURE ET DE FERMETURE:

Tarer la force de poussé de la façon suivante.

- Actionner l'opérateur et dévisser la vis de réglage double jusqu'à arrêter le portail.
- Attendre 5 ou 10 secondes et effectuer le réglage (en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre).
- On conseille d'utiliser un dynamomètre pour vérifier que la poussée effective ne dépasse pas 15 Kg.
- Fermer le portail.
- Régler le temps de retard du couple au plus bas possible, de façon à ce que le moteur puisse gagner l'inertie initiale du portail.  
Ceci détermine le départ du portail au maximum de la puissance disponible; une fois le temps terminé, une poussée égale à celle-ci, délimite le réglage effectué sur le trimmer "Réglage Couple".
- Effectuer quelques manoeuvres d'essai pour vérifier le fonctionnement correct de l'installation.



ISEO Serrature S.p.a.  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

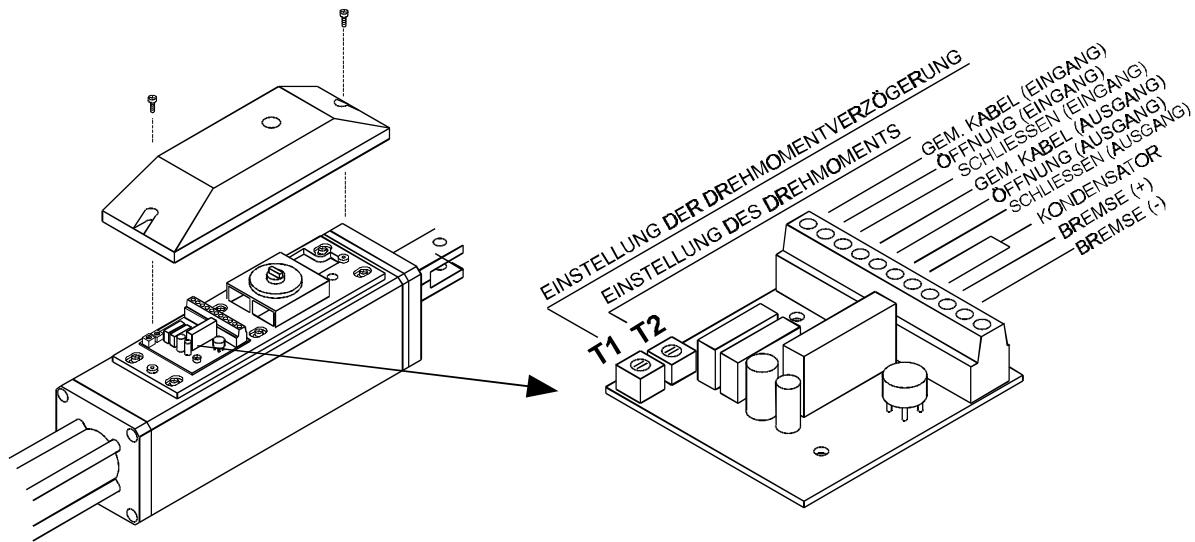
Telephon: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Verkaufsabt.: 0364/882263  
Made in Italy

# ISEO

AIC103F/01-97



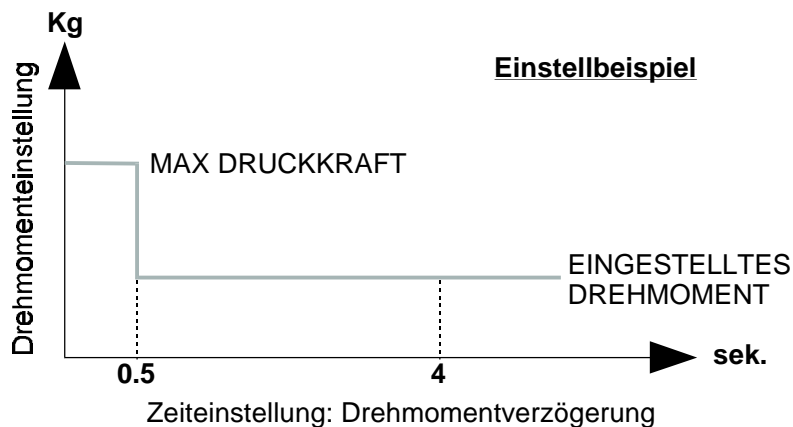
## ANWEISUNGSHANDBUCH FÜR DEN DREHMOMENTREGLER AAP101 FÜR ELEKTROMECHANISCHE EINHEITEN DER SERIE ATP



### EINSTELLUNG DER ÖFFNUNGS- UND SCHLIESSKRAFT

Die Druckkraft wie folgt einstellen:

- Die Einheit betätigen und die Drehmoment-Einstellschraube bis zur Torsperre ausschrauben
- 5 bis 10 Sekunden warten und die Einstellung (durch Drehen nach rechts) durchführen
- Es wird empfohlen, ein Dynamometer zu verwenden, um sich zu vergewissern, daß der tatsächliche Druck 15 Kg nicht überschreitet.
- Das Tor schließen
- Die Drehmoment-Verzögerungszeit auf den Mindestwert einstellen, damit der Motor die anfängliche Trägheit des Tors überwinden kann.  
Dadurch läuft das Tor bei maximaler Leistung; nach Ablauf der eingestellten Zeit wird der Druck dem durch die Einstellung des Trimmers "Drehmomentregelung" bestimmten Wert entsprechen.
- Einige Versuchsbewegungen durchführen, um den korrekten Anlagenbetrieb zu überprüfen.



In der ersten halben Sekunde läuft der Motor beim Nenndrehmoment an. Danach (nach der durch T1 eingestellten Verzögerungszeit) geht er auf das durch T2 eingestellte Drehmoment über.

ISEO Serrature S.p.a.  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

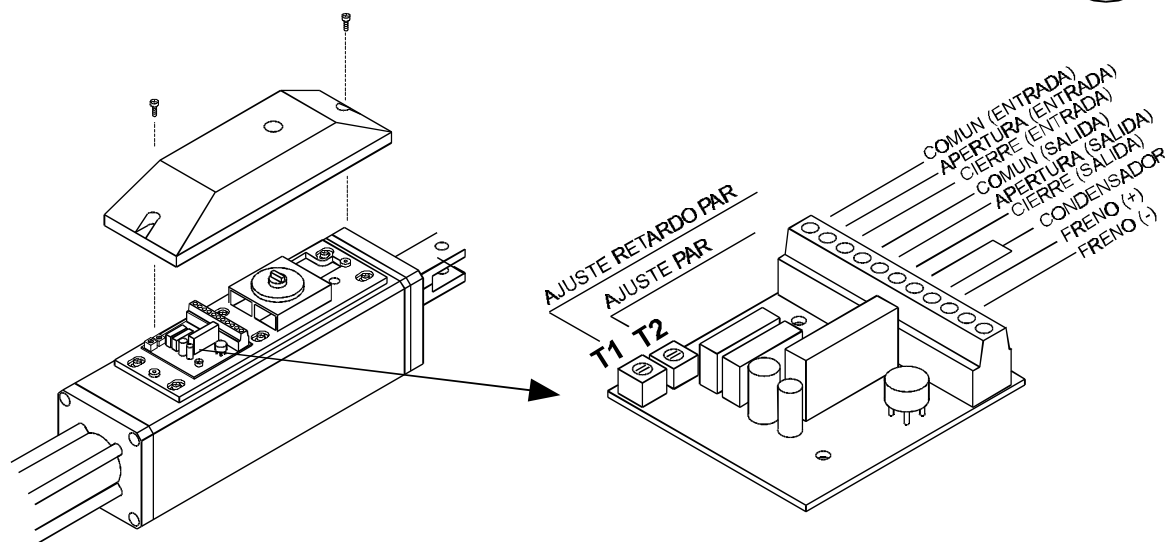
Tel.: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Servicio Ventas: 0364/882263  
Made in Italy

# TSEEO

AIC103F/01-97



## FOLLETO DE INSTRUCCIONES REGULADOR DE PAR AAP101 PARA ACCIONADORES ELECTROMECHANICOS SERIE ATP



### AJUSTE DE LA FUERZA DE APERTURA Y DE CIERRE:

Ajustar la fuerza de empuje de la manera siguiente:

- Accionar el Accionador y desenroscar el tornillo de ajuste del par hasta cerrar la puerta.
- Esperar 5 a 10 segundos y ejecutar el ajuste ( girando en el sentido de las agujas del reloj).
- Es aconsejable utilizar un dinamómetro para comprobar que el empuje real no supere los 15 Kg.
- Cerrar la puerta.
- Ajustar el tiempo de retardo del par al mínimo posible, de modo que el motor pueda vencer la inercia inicial de la puerta.  
Esto determina el arranque de la puerta al máximo de la potencia disponible; transcurrido el tiempo se producirá un empuje igual a la definida mediante el ajuste efectuado sobre el trimmer "Ajuste del Par".
- Efectuar algunas maniobras de prueba para comprobar el correcto funcionamiento de la instalación.

